

Научная статья

УДК 372.881.1

DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-148-156

## 踔厉奋发 笃行不怠 未来可期 ——新西伯利亚国立大学孔子学院 2022 年工作总结

毕新惠<sup>1</sup>

阿扎莲科·尤<sup>2</sup>

<sup>1</sup>新疆大学

中国新疆乌鲁木齐市

<sup>1,2</sup>新西伯利亚国立大学

俄罗斯新西伯利亚市

<sup>1</sup> bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

<sup>2</sup> j\_azar@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

### 摘要

2022 年新西伯利亚国立大学孔子学院经受住疫情考验，在新西伯利亚国立大学和新疆大学的鼎力支持下，积极发挥自身优势，立足本校及各大学、中小学教学点，持续开展中文教学、各类文化和科研活动，影响范围扩及西伯利亚、乌拉尔、阿尔泰，乃至俄罗斯其他地区，高质高效完成了本年度各项工作。本文全面回顾了孔院 2022 年度工作，本年度在建设数字化中文教学资源、丰富文化活动多样性、提升赛事活动和学术活动影响力、大力培养中文人才、打造优秀人才方面都取得了较为令人瞩目的成绩。新的一年，我们将继续砥砺前行，扎实做好孔院工作，牢牢把握新的发展机遇，推动中俄校际间交流合作快速恢复并取得新的更大发展。

### 关键词

新西伯利亚国立大学孔子学院 中文教学 赛事活动 学术会议

## The 2022 Work Summaries of the Confucius Institute at Novosibirsk State University

Bi Xinhui<sup>1</sup>

Iuliia A. Azarenko<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Xinjiang University

Urumchi, China

<sup>1,2</sup> Novosibirsk State University

Novosibirsk, Russian Federation

<sup>1</sup> bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

<sup>2</sup> j\_azar@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

### Abstract

In 2022, the Confucius Institute at Novosibirsk State University withstood the test of the pandemic. With the full support of Novosibirsk State University and Xinjiang University, it actively continued to carry out Chinese teaching and various cultural and scientific research activities, while the scope of influence extended to Siberia, the Urals and Altai regions, and the work of the year was completed with high quality and efficiency. During this year, under the

© Би Синьхуэй, Азаренко Ю. А., 2023

leadership of the Chinese and Russian directors, all staff of the Confucius Institute worked tirelessly to build digital Chinese teaching resources, enriching the diversity of cultural activities, enhancing the influence of competitions and academic activities, vigorously cultivating Chinese talents, and creating outstanding talents. Remarkable results have been achieved. In the new year, the Institute will continue to work hard in all work-related aspects, firmly grasp new development opportunities, and promote the rapid recovery of inter-university exchanges and cooperation between China and Russia and achieve new and greater development.

*Keywords*

Confucius Institute at Novosibirsk State University, Chinese teaching, competitions, scientific conferences

*For citation*

Bi Xinhui, Azarenko Yu. A. The 2022 Work Summaries of the Confucius Institute at Novosibirsk State University. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2023, vol. 22, no. 4: Oriental Studies, pp. 148–156. (in Chin.) DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-148-156

## Итоги работы по проекту «Институт Конфуция Новосибирского государственного университета» в 2022 году

Би Синьхуэй<sup>1</sup>  
Юлия Анатольевна Азаренко<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Синьцзянский университет  
Урумчи, Китай

<sup>1,2</sup> Новосибирский государственный университет  
Новосибирск, Россия

<sup>1</sup> bixinhui27@163.com, <https://orcid.org/0000-0001-6290-779X>

<sup>2</sup> j\_azar@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1162-2393>

*Аннотация*

В 2022 г. деятельность научно-образовательного и культурного центра «Институт Конфуция» Гуманитарного института Новосибирского государственного университета (ГИ НГУ) продолжала испытывать влияние пандемии коронавируса, однако благодаря поддержке НГУ и Синьцзянского университета использование имеющихся преимуществ позволило уверенно сохранять позиции проекта в НГУ и учреждениях-партнерах – вузах и школах: продолжалось преподавание китайского языка, проводились мероприятия культурной направленности. Все планы на отчетный год были успешно завершены. Деятельность «Института Конфуция» ГИ НГУ не только охватывала обучающихся, преподавателей и ученых-гуманитариев Сибири, Урала и Алтая, но и связывала их с китаеведческими центрами других регионов России. В 2022 г. весь преподавательский коллектив неустанно трудился над созданием цифровых учебных материалов по китайскому языку, велась многообразная деятельность по знакомству россиян с китайской культурой, заметно возросла значимость конкурсов и научных мероприятий, организуемых центром, обучающиеся по проекту одержали ряд важных побед в языковых конкурсах и проявили свои таланты на международном уровне.

*Ключевые слова*

Институт Конфуция Гуманитарного института НГУ, преподавание китайского языка, конкурсы, научные конференции

*Для цитирования*

Би Синьхуэй, Азаренко Ю. А. Чоли фэньфа Дусин бу дай Вэйлай кэ ци – Синьсиболия голи дасюэ Кунцзы сюэюань 2022 нянь гунцзо цзунцзе [毕新惠、阿扎莲科·尤. 踔厉奋发笃行不怠未来可期 —— 新西伯利亚国立大学孔子学院 2022 年工作小结]. Итоги работы по проекту «Институт Конфуция Новосибирского государственного университета» в 2022 г. // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2023. Т. 22, № 4: Востоковедение. С. 148–156. (на кит. яз.) DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-148-156

“中俄关系经受住各种风浪考验，展示出新的生机活力”<sup>1</sup>，“中俄关系处于历史最好时期”<sup>2</sup>，俄罗斯对汉语人才的需求激增也印证了这一点。据俄罗斯《论据与事实》报报道，

<sup>1</sup> Си Цзиньпин 2021 нянь 12 юэ 15 жи сяу цзай Бэйцзин тун Элосы цзунтун Пуцзин цзиньсин шипинь хуйу [习近平 2021 年 12 月 15 日下午在北京同俄罗斯总统普京举行视频会晤]. Си Цзиньпин провел 15 декабря 2021 г.

2022 年俄罗斯汉语人才的需求量增加 55%<sup>3</sup>。在新西伯利亚也不例外，愿意了解中国、学习中文的人数呈上升趋势。2022 年新西伯利亚国立大学孔子学院经受住疫情考验，在新西伯利亚国立大学和新疆大学的鼎力支持下，踔厉奋发、积极发挥自身优势，立足本校及各大学、中小学教学点，持续开展中文教学、各类文化和科研活动，影响范围扩及西伯利亚、乌拉尔、阿尔泰，乃至俄罗斯其他地区，高质高效完成了本年度各项工作。

新西伯利亚国立大学孔子学院设立在新西伯利亚国立大学，本年度合作的大学教学点有新西伯利亚国立经济与管理大学、西伯利亚管理学院、阿尔泰国立大学和戈尔诺-阿尔泰斯克国立大学 4 所，其中新西伯利亚国立经济与管理大学和阿尔泰国立大学因取消线上授课自 9 月起暂停教学合作。中学教学点有 112 中学、第六高级中学和 130 中学。

下文将简要回顾孔院 2022 年度的工作情况。

## 一、中文教学

### 1. 中俄师资

至 2022 年末，我院在岗人员共 15 人，其中：中方 6 人（院长 1 人、公派教师 4 人、海外志愿者 1 人）；俄方 9 人（院长 1 人、行政秘书 2 人、专职本土中文教师 2 人、兼职本土中文教师 4 人）。

本年度新疆大学在中文师资方面给予大力支持，春季学期安排了 3 名线上中文教师，保证了 3 所下设大学教学点有中国教师授课。选拔了 3 名待派志愿者、选拔并派遣 2 名公派教师（1 人如期赴任，1 人通过考试后在岗由志愿者转为公派教师）、1 名海外志愿者（孔院自行选拔）。资助了专职本土中文教师 2 人：1 人负责戈尔诺-阿尔泰斯克国立大学的中文教学，1 人负责 2 所中学（112 中学和第六高级中学）的中文教学。

俄方中文教师中，除专职教师外，兼职教师多为汉语水平高、教学经验丰富的教师。这在很大程度上保证了孔院中文教学工作的正常开展。

### 2. 教学情况

本年度孔院及下设教学点学员总计 1691 人（面授学员 1142 人，线上学员 549 人），与去年相比，增加了 35%。（参见：Bi Xinhui, Azarenko Yu., 2022, p.166）共开设 84 个汉语课程教学班。教学班级有上班和线下班，学员可根据个人情况自行选择。

为满足各大学和中小学教学点的中文教学需要及当地各类中文学员的学习需求，开设了不同级别、不同类型的汉语课程，主要有：初级、中级、高级汉语；听力、口语、语法、阅读、写作、中国古代文学、汉俄翻译等专业课，首次增设“译后编辑”线上课程（学员为新西伯利亚国立大学和西伯利亚管理学院学中文的毕业生，合班授课）；HSK 和 HSKK 分级考试辅导；书法、国画和各类中国文化体验课。主要使用的教材有《新实用汉语课本 1-4 册》《HSK 标准教程 2-6 册》《新 HSK 速成强化教程口试（中级）》《汉语乐园》《快乐汉语》《博雅汉语》《体验汉语》系列、《汉语口语速成》系列、《轻松学汉语》系列、《新编汉语新目标》系列、《中国古代文学史纲》《留学生实用汉语写作教程》《汉语听力教程》《汉语教程》俄文版等。

---

видеовстречу с Президентом России Путиным // Сайт Правительства КНР. 15.12.2021. URL: [http://www.gov.cn/xinwen/2021-12/15/content\\_5660984.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2021-12/15/content_5660984.htm) (дата обращения 01.02.2023).

<sup>2</sup> Лавров заявил, что отношения России и Китая переживают лучший период в истории // Информ. агентство ТАСС. 18.01.2023. URL: <https://tass.ru/politika/16826585> (дата обращения 01.02.2023).

<sup>3</sup> Дуэль А. Язык, который деньги принесет: Как китайский вытесняет английский // Аргументы и факты. 22.11.2022. URL: [https://aif.ru/society/education/yazyk\\_kotoryu\\_dengi\\_prineset\\_kak\\_kitayskiy\\_vytesnyaet\\_angliyskiy](https://aif.ru/society/education/yazyk_kotoryu_dengi_prineset_kak_kitayskiy_vytesnyaet_angliyskiy) (дата обращения 01.02.2023).

2022 年, 推荐“留学中国”奖学金生共 7 人, 录取 7 人。分别为: 国际中文教师奖学金 2 人(一学年)、中国政府奖学金 5 人(硕士研究生)。

受新西伯利亚州教育厅委托, 本年度完成了全俄市级中学生奥林匹克汉语竞赛出题任务, 承办了区级中学生奥林匹克汉语竞赛的赛前培训、考试(笔试、面试)及阅卷工作。

设立了“远程汉语培训中心”, 建立了中文教学云平台。中国教师为经典教材《新实用汉语 1—4 册》录制了视频课, 并全部上传至“钉钉”教学云平台, 供本土中文教师和我院所有学员自主学习使用。

### 3. 教学研究

注重提升教学质量, 严格教学管理, 定期开展教学检查, 组织教学研讨会议, 并为中学教学点开办教学研讨会提供支持。

每学期至少开展一次教学检查活动, 全面检查在岗教师的教学情况。内容包括: 每位教师需根据大纲编制所授全部课程的教学日历(开课两周后提交)、教案和 PPT 课件; 教师互相听课(不少于 4 节)并填写听课记录表; 学员意见表等。这些材料需在规定的时间内上传至指定钉钉群文件夹, 群成员可以共享并相互交流学习。开展公开课教学活动: 每学期指定两名教师上示范课, 课后就“如何更好地组织课堂教学”进行交流探讨。

教学研讨会: 2022 年 6 月 24 日, 以线上线下相结合的方式举办了中文教学交流会。孔院本部、人文学院东方学教研室及四所大学教学点(西伯利亚管理学院、新西伯利亚经济与管理大学、阿尔泰国立大学、戈尔诺-阿尔泰斯克国立大学)的汉语中心负责人及本土中文教师共 25 人参加了会议, 其中 12 人在会上作了报告。与会教师们深入交流、积极互动, 增进了了解, 为进一步合作奠定了基础。

支持 112 中学教学点举办教学研讨会: 2022 年 3 月 30 日, 112 中学与新西州奥尔登斯克区中学教育机构联合举办教学研讨会。我院俄方院长尤利娅·阿扎莲科携 3 名中俄方教师亲自前往提供支持, 除宣读论文外, 还开展了书法和剪纸体验课活动。

### 4. 中文图书捐赠

本年度我院盘点了教育部中外语言交流合作中心(原孔子学院总部)赠书, 对下设教学点及其他积极参与我院文化活动的中文教育机构提供了中文图书支持。

捐赠给下设教学点: 各类教材 653 册, 词语卡片 66 套, 《快乐汉语》教学挂图 75 本, 电子音像制品 79 盒。

捐赠给新西伯利亚州其他中文教育机构: 各类教材 121 册, 词语卡片 47 套, 《快乐汉语》教学挂图 30 本, 电子音像制品 30 盒。

孔子学院重要的一项工作就是给世界各地的汉语学习者提供规范的现代汉语教材。[王艳, 2007。第 286 页] 我院秉承孔子学院宗旨, 和新西伯利亚州各中文教育机构分享中文教育资源, 助力地区中文教育发展。

### 二、各类活动

2022 年度组织开展各类线上线下文化及赛事活动达 50 余场, 参加线上线下活动 10 余场。活动受众愈 4000 人次。

#### 1. 文化活动

本年度最具影响力的活动: 2022 年 2 月 14 日, 在北京冬奥会进行期间, 我院与四川新华出版发行集团有限公司共同主办“运动迎冬奥, 趣味过新年”的春节系列活动, 分别为: “迎冬奥趣味游园会”“同心画冬奥”“冬奥一起唱”三大主题活动。邀请院校师生共享中国春节文化, 相互传递问候与祝福的同时, 一起为北京冬奥会助威。

影响力较大的文化活动有：中文节、学年末表彰活动、中秋节、喜迎孔院日系列活动、“辞旧迎新”系列活动等。此外，主动结合所在大学的活动规划，开展文化推广活动：中国文化周系列活动、开放日、科学节、城市日、新年派对等。在新西伯利亚国立大学人文学院首度举办“外语周”期间，我院组织了“中文周”系列活动，暑期参与组织“中学生夏令营”活动，在东方学教研室于州科学图书馆为当地市民举办主题为“欧洲博物馆的东方藏品”系列东方文化讲座和体验课期间，协助布展。积极融入所在大学和城市。国画班课程结束后举办学员作品展，邀请俄罗斯画家娜塔莉亚·戈拉夫斯卡娅前来授课并展示其绘画作品。这些丰富多彩的活动吸引了大量孔院学员、本校师生及当地民众参加，对于介绍中国文化，促进文化交流发挥了积极作用。

“知之”大学生中文俱乐部在新西伯利亚国立大学组织开展了 13 场不同形式的文化活动，邀请俄罗斯大学生和中国留学生参与其中，为中俄青年的交流学习搭建了平台。

## 2. 赛事活动

充分重视赛事活动在中文人才培养及选拔中的重要作用，组织并开展各类赛事活动。

本年度举办了广受好评的赛事活动：第八届西伯利亚地区大学生中文影视配音大赛、第九届大学生书法比赛、第九届新西伯利亚州中学生硬笔书法比赛、第五届汉语口语大赛。此外，在去年成功举办的基础上，今年继续组织的线上比赛有：“世界中文日”前夕的第二届“孔院杯”大学生作文大赛、“儿童节”前夕的第二届中小學生中文歌曲大赛，第三届“我的第一个汉字”联想绘画比赛。

我院积极培训选手参加各类线上比赛，成绩斐然。其中突出的有：

### “汉语桥”比赛：

2022 年在“汉语桥”全俄叶卡捷琳堡领区赛中，我院选拔的 3 名选手在大学生中文比赛中分别荣获冠亚军及最佳人气奖，其中冠军选手同时荣获最佳口才奖、最佳才艺奖。小学生中文秀中我院及下设教学点 112 中学共选送 6 名选手参赛，其中 3 名选手分别荣获一等奖（及最佳才艺奖）、二等奖（及最佳口才奖）和三等奖。在“汉语桥”全俄决赛中，我院 2 名选手代表叶卡捷琳堡领区参赛并在大学生中文比赛中分别荣获一等奖（及最佳口才奖）和二等奖，我院荣获“叶卡捷琳堡赛区团体”二等奖。我院 2 名小选手代表叶卡捷琳堡领区参赛并在小学生中文秀决赛中喜获三等奖，我院获得“叶卡捷琳堡赛区团体”三等奖。在“汉语桥”世界大学生中文比赛中，我院 1 名选手荣获优秀奖。

### 全俄奥林匹克中学生汉语竞赛：

我院培训的 1 名选手在 2021-2022 学年全俄奥林匹克中学生汉语竞赛中取得第四名的优异成绩。

在俄罗斯其他孔院举办的线上线下赛事活动中，我院学员均有斩获。在新西伯利亚国立技术大学孔子学院举办的第十四届“友谊之声孔子学院杯”全俄大学生中文歌曲大赛中，我院 1 名参赛选手荣获二等奖。在西伯利亚交通大学举办的第三届全俄大学生“语言功夫”线上奥林匹克汉语竞赛中，我院团队喜获团体一等奖，队长二等奖。

联合中国四川新华出版发行集团共同举办了“同心画冬奥”活动，共有 42 名中小學生提交了画作，其中 20 人获得优秀作品奖。

我院多名学员参加了更高级别的文艺和赛事活动：

在中国国际中文教育基金会主办的首届 2022 全球孔子学院云春晚活动中，我院推送的两部音乐视频作品《恭喜发财》和《刚好遇见你》成功入选。其中《恭喜发财》被选为开场，吸引了全球孔院人的目光。在第二届“最·孔院”全球短视频征集活动中，1 名兼职本土中文教师制作的视频作品荣获优秀奖，其本人也荣获“孔院达人”称号。

在教育部中外语言交流合作中心发起的“2022 唱响冬奥—中外青少年北京冬奥歌曲云合唱”活动中, 我院“知之”大学生俱乐部演唱组合“森林童话”积极响应, 参与演唱了《冬奥有我》和《燃烧的雪花》两首歌曲, 用歌声为参加 2022 年北京冬奥会的健儿们献上了美好的祝福, 代表我院为北京冬奥加油助威。在 2022 年度“唱歌学中文”主题季音乐比赛中, 我院“知之”大学生中文俱乐部“森林童话”组合提交的作品获得了优秀奖。

### 3. 宣传报道

在组织各类活动的同时, 非常重视对外进行宣传和报道。在多个社交平台建有公众号, 常用的有: VK、微信、新浪微博、抖音等, 不定期在各个平台发布的活动报道, 不论在俄罗斯, 还是在中国, 都受到了广泛关注。

2022 年度我院各平台公众号浏览量分别为: VK—151368 人次, 微信—14036 人次, 微博—63639 人次, 抖音—10127 人次。

孔子学院官方微博、孔子学院官方微信公众号—今日孔院、中国教育部中外语言交流合作中心官方微信公众号、新西伯利亚国立大学官方网站、西伯利亚管理学院官方网站、新西伯利亚教育网站对我院的重大活动均进行了及时报道。

### 三、科研情况

我院的科研活动包括举办国际学术会议、合办大学生学术论坛(大学生中文论文报告会)、专家讲座和发表学术论文、编辑出版教材、论文集、学报等。

#### 1. 国际学术会议

疫情下努力发挥自身优势, 搭建中俄科研交流平台。2022 年 11 月 14-15 日, 与俄罗斯科学院西伯利亚分院考古学与民族学研究所、新西伯利亚国立大学人文学院东方学教研室、中国新疆大学联合举办“2022-‘丝绸之路: 传统与当代’国际学术及实践研讨会”, 会议采用线上线下相结合的方式, 共有来自 7 个国家 25 座城市 40 多所顶尖科研院所、著名高校、中小学和博物馆的 97 名专家学者、教师和在读硕博研究生在研讨会上做了报告, 共计 200 余人聆听了本届研讨会。与去年相比, 今年来自中国的线上与会者明显增多, 约 70 人。这在一定程度上表明, 在中俄国际学术交流方面我院的努力发挥了成效<sup>4</sup>。

2022 年 10 月 15 日, 与俄罗斯科学院西伯利亚分院考古学和民族学研究所联合举办了关于“中国北方岩画研究”的线上-线下研讨会暨俄罗斯杰出东方学家、考古学家维塔利·拉里切夫诞辰 90 周年纪念。参加本次研讨会的共有 20 余名俄罗斯、中国、哈萨克斯坦和韩国学者。会上对 2021 年出版的《中国岩画: 历史和珍贵遗迹研究》著作的主要内容进行了研讨, 该书由我院谢尔盖·科米萨洛夫教授与他人合著, 在 2022 年两次荣获图书奖<sup>5</sup>。合著者中有 3 人为新西伯利亚国立大学学者。历史和考古是中俄文化交流的重要组成部分, 在研究中国历史和考古方面我院努力为各国学者积极搭建桥梁, 促进交流互鉴。

#### 2. 大学生学术论坛

<sup>4</sup> Азаренко Ю. А., Комиссаров С. А. Седьмая конференция «Великий шелковый путь» в НГУ // Сайт НОКЦ «Институт Конфуция» ГИ НГУ. 22.11.2022. URL: <https://www.nsu.ru/n/chinese-center/media/news/3450744>; Подведены итоги Международной конференции «Великий Шелковый путь: традиции и современность» // Сайт РАН. 29.11.2023. URL: <https://new.ras.ru/activities/news/podvedeny-itogi-mezhdunarodnoy-konferentsii-velikiy-shyelkovyuy-put-traditsii-i-sovremennost> (дата обращения 01.02.2023).

<sup>5</sup> Комиссаров С. А. «Если книгу дважды признали лучшей, то, возможно, в ней и правда что-то есть?» // Сайт ИАЭТ СО РАН. 07.12.2022. URL: [https://archaeology.nsc.ru/petroglify\\_kitaya](https://archaeology.nsc.ru/petroglify_kitaya) (дата обращения 01.02.2023).

大学生学术论坛也称大学生中文论文报告会，是俄罗斯高校培养中文学术研究人才的重要方式之一，各高校每年举办一次，旨在激发大学生研究中国、研究中文的兴趣。我院积极参与其中，协助所在大学及下设大学教学点开展相关工作。

2022年4月20日，正值联合国第13个“国际中文日”，我院与新西伯利亚国立大学人文学院联合举办大学生国际学术论坛（汉语分场）活动。来自新西伯利亚国立大学的11名学生用汉语做了报告，当地师生30人聆听了报告。我院中方教师组成评委会，线上听取了参会学生的学术报告，评选出优秀报告并给予奖励。

2022年4月，我院与下设大学教学点——西伯利亚管理学院联合举办了“全球变化：青年视角”大学生国际外语论坛（中文分论坛）。参与评审优秀论文报告并给予奖励。

2022年12月，我院俄方院长携1名中方教师参加了新西伯利亚国立经济与管理大学举办的“第六届经济、管理与国际关系：区域和全球趋势”大学生国际外语论坛（中文论坛），担任评委，支持该校的学术活动。

### 3. 学术讲座

为扩大视野，提升学术能力，更好地介绍中国和中国文化，本年度我院还邀请了俄罗斯著名专家学者和青年翻译家以线上或线下的方式为学员做了不同主题的学术讲座和翻译大师课。

2022年3月17日，俄罗斯科学院东方学研究所高级研究员谢尔盖·德米特列夫做了题为“新中世纪。中国的军事统治者时代（1916-1927）”。4月19日，俄罗斯科学院西伯利亚分院考古学与民族学研究所助理研究员玛丽亚·库迪诺娃做了题为《陕西博物馆里的丝路瑰宝》的讲座。4月29日，我院谢尔盖·科米萨洛夫教授做了关于中国诗歌翻译的不同方法和俄罗斯中国诗歌翻译学术流派的讲座。10月2日，俄罗斯科学院东方学研究所助理研究员、哲学博士尼古拉斯·鲁登科做了题为《李贽和他的“焚书”：文言文翻译的部分片段和一般问题》的讲座。

2022年11月15日，俄罗斯军事科学院院士、俄罗斯科学院中国与现代亚洲研究所俄罗斯、中国和世界研究中心首席研究员弗拉基米尔·彼得罗夫斯基在到访我院参加国际学术会议期间，做了主题为“俄罗斯、中国和世界新秩序”的讲座。同样地，俄罗斯圣彼得堡国立大学东方系中国语文学教研室副教授、翻译家、中国文学专家阿列克谢·罗季奥诺夫副博士在同一天也做了题为“当代中国人在读什么书”的讲座。

此外，本年度青年翻译家阿琳娜·佩尔洛娃先后6次以线上方式按照不同主题讲授文学翻译大师课，鼓励学员多读中国文学作品，感知中俄文化差异，培养语感，在实践翻译中教授学生翻译技巧，提升汉俄翻译能力。

除以上科研活动外，本年度我院中俄教师共发表论文20余篇，编辑出版2022年国际会议论文摘要集1部，编辑出版新西伯利亚国立大学学报1期。

综上所述，2022年疫情虽未结束，但我院全体人员在中俄方院长的带领下笃行不怠，在建设数字化中文教学资源、丰富文化活动多样性、提升赛事活动和学术活动影响力、大力培养中文人才、打造优秀人才方面都取得了较为令人瞩目的成绩。

一切过往皆为序章。展望未来，充满期望！自2023年1月8日起，中国正式实行新冠病毒感染最新管控方案和中外人员往来暂行措施。中方出台的新措施为“后疫情时代”中俄

关系迎来新的大发展带来重要契机<sup>6</sup>。新的一年，我们将继续砥砺前行，扎实做好孔院各项工作，牢牢把握新的发展机遇，推动中俄校际间交流合作快速恢复并取得新的更大发展。

### 参考文献

- Комиссаров С. А., Соловьев А. И., Кудинова М. А., Варенов А. В. и др.** Петроглифы Китая: история изучения и важнейшие памятники: Учеб. пособие / Отв. ред. В. И. Молодин. Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2021. 218 с.
- Би Синьхуэй, Азаренко Ю. А.** Индуй тьяочжань гун кэ ши цзянь Ици сян вэйлай: Синьсиболия голи дасюэ кунцзы сюэюань 2021 нянь гунцзо цзунцзе [毕新惠、阿扎莲科尤。应对挑战共克时艰一起向未来：新西伯利亚国立大学孔子学院 2021 年工作总结]。Вместе ради общего будущего – вопреки препятствиям и трудностям: отчет о работе в 2021 г. «Института Конфуция» Новосибирского государственного университета // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2022. [新西伯利亚国立大学学刊（历史、语言文学系列东方学专刊）]. Т. 21, № 4: Востоковедение. С. 164–172. (на кит. яз.) DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-4-164-172
- Ван Янь.** Кунцзы сюэюань юй гоцзи ханьюй туйгуан [王艳。孔子学院与国际汉语推广// 教育蓝皮书 2006 年：中国教育的转型与发展 / 杨东平主编]. Институты Конфуция и продвижение китайского языка в мире // Синяя книга образования за 2006 г.: Трансформация и развитие китайского образования / Отв. ред. Ян Дунпин. Пекин: Шэхуй кэсюэ вэньсянь чубаньшэ, 2007. С. 283–287. (на кит. яз.)

### References

- Komissarov S. A., Soloviev A. I., Kudinova M. A., Varenov A. V. et al.** Petroglyphs of China: history of studies and important sites. Novosibirsk, NSU Press, 2021, 218 p. (in Russ.)
- Bi Xinhui, Azarenko Yu. A.** Yingdui tiaozhan gong ke shi jian Yiqi xiang weilai: Xinxiboliya guoli daxue kongzixueyuan 2021 nian gongzuo baogao [毕新惠、阿扎莲科·尤。应对挑战共克时艰一起向未来：新西伯利亚国立大学孔子学院 2021 年工作总结]. Together for a Shared Future – Against All Odds: The 2021 Report from Confucius Institute at the Novosibirsk State University. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2022, vol. 21, no. 4: Oriental Studies, pp. 164–172. (in Chin.) DOI 10.25205/1818-7919-2022-21-4-164-172
- Wang Yan.** Kongzi xueyuan yu guoji hanyu tuiguang [王艳。孔子学院与国际汉语推广]. Confucius Institutes and International Chinese Promotion // Yang Dongping (ed.). *Education Blue Book 2006: Transformation and Development of Education in China*. Beijing: Shehui kexue wenxian chubanshe, 2007, pp. 283–287. (in Chin.)

<sup>6</sup> Чжан Ханьхуй даши цзю Чжунго юхуа фанъи чжэнцэ цзешоу Тасышэ чжуаньфан [张汉晖大使就中国 优化防疫政策接受塔斯社专访]. Посол Чжан Ханьхуэй дал интервью ТАСС об оптимизации противоэпидемиологической политики Китая // На сайте Посольства КНР в РФ. 11.01.2023. URL: [http://ru.china-embassy.gov.cn/sghd/202301/t20230111\\_11005677.htm](http://ru.china-embassy.gov.cn/sghd/202301/t20230111_11005677.htm); см. также: Посол Китая в РФ: оптимизация борьбы с ковидом придаст импульс сотрудничеству с Россией: [Интервью] / Л. Тураянова // Информ. агентство ТАСС. 11.01.2023. URL: <https://tass.ru/interviews/16770825> (дата обращения 01.02.2023).

**Информация об авторах**

**Би Синьхуэй**, доцент, руководитель проекта «Институт Конфуция НГУ» с китайской стороны

**Юлия Анатольевна Азаренко**, старший преподаватель, директор НОКЦ «Институт Конфуция» НГУ

**Information about the Authors**

**Bi Xinhui**, Associate Professor, Director of the Confucius Institute at Novosibirsk State University from the Chinese side

**Iuliia A. Azarenko**, Senior Teacher, Director of the Confucius Institute at Novosibirsk State University from the Russian side

*Статья поступила в редакцию 29.01.2023;  
одобрена после рецензирования 06.02.2023; принята к публикации 10.02.2023  
The article was submitted on 29.01.2023;  
approved after review on 06.02.2023; accepted for publication on 10.02.2023*